

NL Handleiding: Coravin Vervangende Naald Timeless

Standaardnaald – Roestvrij Staal, 120 mm

Producttitel

Coravin Vervangende Naald Timeless Standaardnaald – Roestvrij Staal, 120 mm

Inhoud van het product

- 1x Coravin Vervangende Standaardnaald (Totale lengte: 120 mm, Gewicht: 9 gram)
- Materiaal: Roestvrij staal met gladde coating

Gebruiksaanwijzingen

- Gebruik: Vervangende naald voor het Coravin Timeless wijnsysteem; geschikt voor het schenken van wijn zonder de fles te ontkurken
- Compatibiliteit: Uitsluitend geschikt voor Coravin Timeless wijnsystemen; niet universeel voor andere Coravin-modellen
- Gemiddeld gebruik: Ca. 100 schenkmomenten per naald; vervang de naald wanneer deze minder soepel door de kurk glijdt
- Reiniging na gebruik: Activeer het systeem kort zonder fles om wijnresten uit de holle naald te verwijderen
- Vaatwasserbestendig: Nee – uitsluitend handwas met lauw water en een zachte doek
- Bewaring: Bewaar de naald in de beschermhoes of bevestigd aan het Coravin-systeem om de punt intact te houden
- Behandeling: Behandel de naald zorgvuldig; de dunne, holle constructie is sterk maar niet onbreekbaar bij ruw gebruik

Onderhouds- en reinigingsinstructies

- Reinigen: Was af met warm water en een mild afwasmiddel. Droog direct af met een zachte doek om watervlekken te voorkomen.
- Vlekken: Verwijder hardnekkige vlekken of kalkafzetting met een oplossing van water en witte azijn.
- Vermijd: Gebruik geen staalwol of schurende reinigingsmiddelen, deze kunnen het oppervlak van het roestvrij staal bekrassen.
- Verkleuring: Roestvrij staal kan bij hoge temperaturen licht verkleuren. Dit is normaal en heeft geen invloed op de gebruiksveiligheid.

Veiligheidsinstructies

- Temperatuur: Roestvrij staal kan warm worden bij contact met hete vloeistoffen of voedsel. Wees voorzichtig bij het hanteren.
- Scherpe randen: Controleer het product vóór eerste gebruik op eventuele bramen of scherpe randen.
- Stabiliteit: Zorg dat het product stabiel staat om omvallen en morsen te voorkomen.

Leeftijdsrestricties

Niet van toepassing. Dit product is geschikt voor gebruik door volwassenen en kinderen onder toezicht van een volwassene.

Instructies voor verwijdering

- Breng afgedankt roestvrij staal naar een inzamelpunt voor metaalafval of de milieustraat.
- Verwijder eventuele niet-metalen onderdelen (zoals rubber of plastic) apart volgens de lokale afvalscheidingsregels.

Waarschuwingen

- **P103:** Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik.

Gevaarinformatie

- -: Dit product bevat geen chemische gevaren.

Door deze richtlijnen te volgen, zorgt u voor een langdurige en optimale prestatie van uw product. Voor meer informatie of specifieke vragen kunt u contact opnemen met de klantenservice of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

EN User Manual: Coravin Replacement Needle Timeless Standard Needle – Stainless Steel, 120 mm

Product Title

Coravin Replacement Needle Timeless Standard Needle – Stainless Steel, 120 mm

Contents of the Product

- 1x Coravin Standard Replacement Needle (Total length: 120 mm, Weight: 9 grams)
- Material: Stainless steel with smooth coating

User Instructions

- Use: Replacement needle for the Coravin Timeless wine system; designed for pouring wine without uncorking the bottle
- Compatibility: Compatible exclusively with Coravin Timeless wine systems; not universal for other Coravin models
- Average use: Approx. 100 pouring moments per needle; replace when the needle no longer glides smoothly through the cork
- Cleaning after use: Briefly activate the system without a bottle to flush wine residue from the hollow needle
- Dishwasher safe: No – hand wash only with lukewarm water and a soft cloth
- Storage: Store the needle in its protective cap or attached to the Coravin system to keep the tip intact
- Handling: Handle with care; the thin, hollow construction is strong but not unbreakable under rough use

Maintenance and Cleaning Instructions

- Cleaning: Wash with warm water and a mild washing-up liquid. Dry immediately with a soft cloth to prevent water spots.
- Stains: Remove stubborn stains or limescale deposits with a solution of water and white vinegar.
- Avoid: Do not use steel wool or abrasive cleaning agents, as these can scratch the stainless steel surface.
- Discolouration: Stainless steel may discolour slightly at high temperatures. This is normal and does not affect safety.

Safety Instructions

- Temperature: Stainless steel may become hot when in contact with hot liquids or food. Handle with care.
- Sharp edges: Check the product for burrs or sharp edges before first use.
- Stability: Ensure the product is placed on a stable surface to prevent tipping and spilling.

Age Restrictions

Not applicable. This product is suitable for use by adults and children under adult supervision.

Disposal Instructions

- Take discarded stainless steel products to a metal recycling point or waste collection centre.
- Remove any non-metal parts (such as rubber or plastic) separately in accordance with local waste

separation rules.

Warnings

- **P103:** Read the instructions before use.

Hazard Information

- -: This product contains no chemical hazards.

By following these guidelines, you ensure long-lasting and optimal performance of your product. For more information or specific inquiries, please contact customer service or the store where you purchased the product.

DE Gebrauchsanleitung: Coravin Ersatznadel Timeless Standardnadel – Edelstahl, 120 mm

Produkttitel

Coravin Ersatznadel Timeless Standardnadel – Edelstahl, 120 mm

Produktinhalt

- 1x Coravin Standard-Ersatznadel (Gesamtlänge: 120 mm, Gewicht: 9 Gramm)
- Material: Edelstahl mit glatter Beschichtung

Benutzeranleitung

- Verwendung: Ersatznadel für das Coravin Timeless Weinsystem; zum Einschenken von Wein ohne Entkorken der Flasche
- Kompatibilität: Ausschließlich kompatibel mit Coravin Timeless Weinsystemen; nicht universell für andere Coravin-Modelle
- Durchschnittliche Nutzung: Ca. 100 Schenkvorgänge pro Nadel; ersetzen, wenn die Nadel nicht mehr reibungslos durch den Korken gleitet
- Reinigung nach Gebrauch: System kurz ohne Flasche aktivieren, um Weinreste aus der Hohnadel zu entfernen
- Spülmaschinenfest: Nein – nur Handwäsche mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch
- Aufbewahrung: Nadel in der Schutzkappe oder am Coravin-System befestigt aufbewahren, um die Spitze zu schützen
- Handhabung: Sorgfältig behandeln; die dünne, hohle Konstruktion ist stabil, aber nicht unzerbrechlich bei grober Handhabung

Pflege- und Reinigungshinweise

- Reinigung: Mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel abwaschen. Sofort mit einem weichen Tuch abtrocknen, um Wasserflecken zu vermeiden.
- Flecken: Hartnäckige Flecken oder Kalkablagerungen mit einer Lösung aus Wasser und Weißweinessig entfernen.
- Vermeiden: Keine Stahlwolle oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden, da diese die Oberfläche des rostfreien Stahls zerkratzen können.
- Verfärbung: Rostfreier Stahl kann bei hohen Temperaturen leicht verfärben. Dies ist normal und beeinträchtigt die Sicherheit nicht.

Sicherheitshinweise

- Temperatur: Rostfreier Stahl kann sich bei Kontakt mit heißen Flüssigkeiten oder Speisen erhitzen. Vorsichtig handhaben.
- Scharfe Kanten: Überprüfen Sie das Produkt vor der ersten Verwendung auf Grate oder scharfe Kanten.
- Standfestigkeit: Stellen Sie das Produkt auf eine stabile Unterlage, um Umkippen und Verschütten zu vermeiden.

Altersbeschränkungen

Nicht zutreffend. Dieses Produkt ist für Erwachsene und Kinder unter Aufsicht eines Erwachsenen geeignet.

Entsorgungshinweise

- Bringen Sie ausgedientes rostfreies Stahl zu einem Wertstoffhof oder einer Metall-Sammelstelle.
- Entfernen Sie etwaige Nicht-Metall-Teile (wie Gummi oder Kunststoff) und entsorgen Sie diese gemäß den örtlichen Abfalltrennungsvorschriften.

Warnhinweise

- **P103:** Vor Verwendung Anleitung lesen.

Gefahreninformationen

- -: Dieses Produkt enthält keine chemischen Gefahren.

Wenn Sie diese Richtlinien befolgen, sorgen Sie für eine langlebige und optimale Leistung Ihres Produkts. Für weitere Informationen oder spezifische Fragen wenden Sie sich bitte an den Kundenservice oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR Manuel d'utilisation: Coravin Aiguille de Remplacement

Timeless Standard – Acier Inoxydable, 120 mm

Titre du produit

Coravin Aiguille de Remplacement Timeless Standard – Acier Inoxydable, 120 mm

Contenu du produit

- 1x Aiguille de remplacement standard Coravin (Longueur totale : 120 mm, Poids : 9 grammes)
- Matériau : Acier inoxydable avec revêtement lisse

Instructions d'utilisation

- Utilisation : Aiguille de remplacement pour le système à vin Coravin Timeless ; conçue pour verser du vin sans déboucher la bouteille
- Compatibilité : Compatible exclusivement avec les systèmes à vin Coravin Timeless ; non universelle pour les autres modèles Coravin
- Utilisation moyenne : Environ 100 services par aiguille ; remplacer lorsque l'aiguille ne glisse plus facilement à travers le bouchon
- Nettoyage après utilisation : Activer brièvement le système sans bouteille pour éliminer les résidus de vin de l'aiguille creuse
- Passe au lave-vaisselle : Non – lavage à la main uniquement à l'eau tiède avec un chiffon doux
- Rangement : Conserver l'aiguille dans son capuchon protecteur ou fixée au système Coravin pour préserver la pointe
- Manipulation : Manipuler avec soin ; la construction fine et creuse est résistante mais pas incassable en cas d'utilisation brutale

Instructions d'entretien et de nettoyage

- Nettoyage : Laver à l'eau chaude avec un liquide vaisselle doux. Sécher immédiatement avec un chiffon doux pour éviter les traces d'eau.
- Taches : Éliminer les taches tenaces ou le calcaire avec une solution d'eau et de vinaigre blanc.
- À éviter : Ne pas utiliser de laine d'acier ni de produits nettoyants abrasifs, qui pourraient rayer la surface en acier inoxydable.
- Décoloration : L'acier inoxydable peut légèrement se décolorer à haute température. Cela est normal et n'affecte pas la sécurité.

Consignes de sécurité

- Température : L'acier inoxydable peut chauffer au contact de liquides ou d'aliments chauds. Manipulez avec précaution.
- Bords tranchants : Vérifiez l'absence de bavures ou de bords tranchants avant la première utilisation.
- Stabilité : Assurez-vous que le produit est posé sur une surface stable pour éviter qu'il ne bascule et ne renverse son contenu.

Restrictions d'âge

Non applicable. Ce produit convient aux adultes et aux enfants sous la surveillance d'un adulte.

Instructions d'élimination

- Déposez l'acier inoxydable mis au rebut dans un point de collecte des métaux ou une déchetterie.
- Retirez les éventuelles pièces non métalliques (caoutchouc, plastique) et éliminez-les séparément conformément aux règles locales de tri des déchets.

Avertissements

- **P103:** Lire les instructions avant utilisation.

Informations sur les dangers

- -: Ce produit ne contient aucun danger chimique.

En suivant ces directives, vous assurez une performance durable et optimale de votre produit. Pour plus d'informations ou des questions spécifiques, veuillez contacter le service client ou le magasin où vous avez acheté le produit.

IT Manuale d'uso: Coravin Ago di Ricambio Timeless Standard – Acciaio Inossidabile, 120 mm

Titolo del prodotto

Coravin Ago di Ricambio Timeless Standard – Acciaio Inossidabile, 120 mm

Contenuto del prodotto

- 1x Ago di ricambio standard Coravin (Lunghezza totale: 120 mm, Peso: 9 grammi)
- Materiale: Acciaio inossidabile con rivestimento liscio

Istruzioni per l'uso

- Utilizzo: Ago di ricambio per il sistema vinicolo Coravin Timeless; progettato per versare il vino senza stappare la bottiglia
- Compatibilità: Compatibile esclusivamente con i sistemi vinicoli Coravin Timeless; non universale per altri modelli Coravin
- Utilizzo medio: Circa 100 mescite per ago; sostituire quando l'ago non scorre più agevolmente attraverso il tappo
- Pulizia dopo l'uso: Attivare brevemente il sistema senza bottiglia per rimuovere i residui di vino dall'ago cavo
- Lavabile in lavastoviglie: No – solo lavaggio a mano con acqua tiepida e un panno morbido
- Conservazione: Conservare l'ago nel cappuccio protettivo o collegato al sistema Coravin per mantenere intatta la punta
- Manipolazione: Maneggiare con cura; la costruzione sottile e cava è resistente ma non infrangibile in caso di uso brusco

Istruzioni di manutenzione e pulizia

- Pulizia: Lavare con acqua calda e un detergente delicato per piatti. Asciugare immediatamente con un panno morbido per evitare le macchie d'acqua.
- Macchie: Rimuovere macchie ostinate o depositi di calcare con una soluzione di acqua e aceto bianco.
- Evitare: Non utilizzare pagliette in acciaio o detergenti abrasivi, che possono graffiare la superficie in acciaio inossidabile.
- Scolorimento: L'acciaio inossidabile può scolorirsi leggermente ad alte temperature. Questo è normale e non compromette la sicurezza.

Istruzioni di sicurezza

- Temperatura: L'acciaio inossidabile può scaldarsi a contatto con liquidi o alimenti caldi. Maneggiare con attenzione.
- Bordi taglienti: Verificare la presenza di bave o bordi taglienti prima del primo utilizzo.
- Stabilità: Assicurarsi che il prodotto sia posizionato su una superficie stabile per evitare rovesciamenti.

Restrizioni di età

Non applicabile. Questo prodotto è adatto all'uso da parte di adulti e bambini sotto la supervisione di un adulto.

Istruzioni per lo smaltimento

- Portare l'acciaio inossidabile dismesso presso un centro di raccolta metalli o un centro di riciclaggio.
- Rimuovere eventuali componenti non metallici (come gomma o plastica) e smaltirli separatamente secondo le norme locali di raccolta differenziata.

Avvertenze

- **P103:** Leggere le istruzioni prima dell'uso.

Informazioni sui pericoli

- -: Questo prodotto non contiene pericoli chimici.

Seguendo queste linee guida, garantirete prestazioni durature e ottimali del vostro prodotto. Per ulteriori informazioni o domande specifiche, contattare il servizio clienti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

PL Instrukcja obsługi: Coravin Igła Wymienna Timeless Standard

– Stal Nierdzewna, 120 mm

Tytuł produktu

Coravin Igła Wymienna Timeless Standard – Stal Nierdzewna, 120 mm

Zawartość produktu

- 1x Standardowa igła wymienna Coravin (Całkowita długość: 120 mm, Waga: 9 gramów)
- Materiał: Stal nierdzewna z gładką powłoką

Instrukcje użytkowania

- Zastosowanie: Igła wymienna do systemu wina Coravin Timeless; przeznaczona do nalewania wina bez odkorkowania butelki
- Kompatybilność: Kompatybilna wyłącznie z systemami wina Coravin Timeless; nieuniwersalna dla innych modeli Coravin
- Średnie użytkowanie: Ok. 100 nalewań na igłę; wymienić, gdy igła przestaje gładko wchodzić przez korek
- Czyszczenie po użyciu: Krótco uruchomić system bez butelki, aby usunąć pozostałości wina z drażonej igły
- Nadaje się do zmywarki: Nie – wyłącznie mycie ręczne letnią wodą i miękką ściereczką
- Przechowywanie: Przechowywać igłę w osłonce ochronnej lub przymocowaną do systemu Coravin, aby zachować ostrze w nienaruszonym stanie
- Obsługa: Obchodzić się ostrożnie; cienka, drażona konstrukcja jest mocna, ale nie niezniszczalna przy niedbałym użytkowaniu

Instrukcje konserwacji i czyszczenia

- Czyszczenie: Myć ciepłą wodą z łagodnym płynem do naczyń. Natychmiast osuszyć miękką ściereczką, aby zapobiec powstawaniu plam po wodzie.
- Plamy: Usuwać uporczywe plamy lub osad z kamienia roztworem wody i białego octu.
- Unikać: Nie używać stalowej wełny ani ściernych środków czyszczących, które mogą zarysować powierzchnię ze stali nierdzewnej.
- Przebarwienia: Stal nierdzewna może lekko przebarwiać się w wysokich temperaturach. Jest to normalne i nie wpływa na bezpieczeństwo użytkowania.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Temperatura: Stal nierdzewna może się nagrzewać przy kontakcie z gorącymi płynami lub żywnością. Zachować ostrożność podczas użytkowania.
- Ostre krawędzie: Przed pierwszym użyciem sprawdzić produkt pod kątem zadziórów lub ostrych krawędzi.
- Stabilność: Upewnić się, że produkt stoi stabilnie, aby zapobiec przewróceniu i rozlaniu.

Ograniczenia wiekowe

Nie dotyczy. Produkt jest przeznaczony dla dorosłych oraz dzieci pod nadzorem osoby dorosłej.

Instrukcje utylizacji

- Zużyta stal nierdzewną należy dostarczyć do punktu zbiórki metali lub punktu selektywnej zbiórki odpadów.
- Oddzielić ewentualne części niemetalowe (takie jak guma lub plastik) i wyrzucić je zgodnie z lokalnymi zasadami segregacji odpadów.

Ostrzeżenia

- **P103:** Przed użyciem przeczytać instrukcję.

Informacje o zagrożeniach

- -: Produkt nie zawiera zagrożeń chemicznych.

Przestrzegając tych wytycznych, zapewnisz długotrwałe i optymalne działanie swojego produktu. Aby uzyskać więcej informacji lub zadać konkretne pytania, skontaktuj się z obsługą klienta lub sklepem, w którym zakupiono produkt.

ES Manual de usuario: Coravin Aguja de Repuesto Timeless Estándar – Acero Inoxidable, 120 mm

Título del producto

Coravin Aguja de Repuesto Timeless Estándar – Acero Inoxidable, 120 mm

Contenido del producto

- 1x Aguja de repuesto estándar Coravin (Longitud total: 120 mm, Peso: 9 gramos)
- Material: Acero inoxidable con revestimiento liso

Instrucciones de uso

- Uso: Aguja de repuesto para el sistema de vino Coravin Timeless; diseñada para servir vino sin descorchar la botella
- Compatibilidad: Compatible exclusivamente con los sistemas de vino Coravin Timeless; no es universal para otros modelos Coravin
- Uso promedio: Aprox. 100 servicios por aguja; reemplazar cuando la aguja ya no deslice suavemente a través del corcho
- Limpieza tras el uso: Activar brevemente el sistema sin botella para eliminar los residuos de vino del interior hueco de la aguja
- Apta para lavavajillas: No – solo lavado a mano con agua tibia y un paño suave
- Almacenamiento: Guardar la aguja en su funda protectora o fijada al sistema Coravin para mantener la punta en buen estado
- Manipulación: Manejar con cuidado; la construcción fina y hueca es resistente pero no irrompible ante un uso brusco

Instrucciones de mantenimiento y limpieza

- Limpieza: Lavar con agua caliente y un lavavajillas suave. Secar inmediatamente con un paño suave para evitar manchas de agua.
- Manchas: Elimine las manchas persistentes o los depósitos de cal con una solución de agua y vinagre blanco.
- Evitar: No utilice estropajo de acero ni productos de limpieza abrasivos, ya que pueden rayar la superficie de acero inoxidable.
- Decoloración: El acero inoxidable puede decolorarse ligeramente a altas temperaturas. Esto es normal y no afecta a la seguridad.

Instrucciones de seguridad

- Temperatura: El acero inoxidable puede calentarse al contacto con líquidos o alimentos calientes. Manipule con cuidado.
- Bordes afilados: Compruebe que el producto no tenga rebabas ni bordes afilados antes del primer uso.
- Estabilidad: Asegúrese de que el producto esté colocado sobre una superficie estable para evitar que vuelque.

Restricciones de edad

No aplicable. Este producto es apto para su uso por adultos y niños bajo la supervisión de un adulto.

Instrucciones de eliminación

- Lleve el acero inoxidable desechado a un punto de recogida de metales o a un punto limpio.
- Retire las piezas no metálicas (como goma o plástico) y deséchelas por separado de acuerdo con las normas locales de separación de residuos.

Advertencias

- **P103:** Lea las instrucciones antes de usar.

Información sobre peligros

- -: Este producto no contiene peligros químicos.

Siguiendo estas directrices, asegurará un rendimiento duradero y óptimo de su producto. Para más información o consultas específicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o la tienda donde adquirió el producto.

SV Bruksanvisning: Coravin Ersättningsnål Timeless Standardnål – Rostfritt Stål, 120 mm

Produkttitel

Coravin Ersättningsnål Timeless Standardnål – Rostfritt Stål, 120 mm

Produktinnehåll

- 1x Coravin Standard Ersättningsnål (Total längd: 120 mm, Vikt: 9 gram)
- Material: Rostfritt stål med slät beläggning

Användarinstruktioner

- Användning: Ersättningsnål för Coravin Timeless vinsystem; avsedd för att hälla vin utan att ta ur korken från flaskan
- Kompatibilitet: Kompatibel uteslutande med Coravin Timeless vinsystem; inte universell för andra Coravin-modeller
- Genomsnittlig användning: Ca. 100 serveringstillfällen per nål; byt ut nålen när den inte längre glider smidigt genom korken
- Rengöring efter användning: Aktivera systemet kort utan flaska för att skölja ut vinrester från den ihåliga nålen
- Diskmaskinssäker: Nej – endast handtvätt med ljummet vatten och en mjuk trasa
- Förvaring: Förvara nålen i skyddshylsan eller fäst på Coravin-systemet för att hålla spetsen intakt
- Hantering: Hantera varsamt; den tunna, ihåliga konstruktionen är stark men inte okrossbar vid ovarsam användning

Underhålls- och rengöringsinstruktioner

- Rengöring: Diska med varmt vatten och ett mildt diskmedel. Torka omedelbart med en mjuk duk för att förhindra vattenfläckar.
- Fläckar: Ta bort envisa fläckar eller kalkavlagringar med en lösning av vatten och vitvinsvinäger.
- Undvik: Använd inte stålull eller slipande rengöringsmedel, eftersom dessa kan repa ytan på rostfritt stål.
- Missfärgning: Rostfritt stål kan lätt missfärgas vid höga temperaturer. Detta är normalt och påverkar inte säkerheten.

Säkerhetsinstruktioner

- Temperatur: Rostfritt stål kan bli varmt vid kontakt med varma vätskor eller livsmedel. Hantera varsamt.
- Skarpa kanter: Kontrollera produkten för grader eller skarpa kanter före första användning.
- Stabilitet: Se till att produkten placeras på en stabil yta för att förhindra att den välter och spiller.

Åldersbegränsningar

Inte tillämpligt. Denna produkt är lämplig för användning av vuxna och barn under övervakning av en vuxen.

Avfallsinstruktioner

- Lämna uttjänat rostfritt stål till en metallåtervinningsstation eller återvinningscentral.
- Ta bort eventuella icke-metalliska delar (som gummi eller plast) och kassera dem separat enligt lokala regler för avfallssortering.

Varningar

- **P103:** Läs anvisningarna före användning.

Farinformation

- -: Denna produkt innehåller inga kemiska faror.

Genom att följa dessa riktlinjer säkerställer du en långvarig och optimal prestanda av din produkt. För mer information eller specifika frågor, kontakta kundtjänst eller butiken där du köpte produkten.